

Niveau :			LICENCE			année								
Domaine :		ARTS,	LETTRES, LAN	IGUES										
Mention:	LANGUES	LANGUES, LITTERATURES ET CIVILISATIONS ETRANGERES												
		ET REGIONALES												
Parcours :		BIDISCIPLINA	AIRE / ANGLAIS	S-ESPAGNOL		60 ECTS								
Volume horaire étudiant :	248 h	271 h				519 h								
	cours magistraux	travaux dirigés	travaux pratiques	cours intégrés	stage ou projet	total								
Formation dispensée en :	⊠ f	⊠ français ⊠ anglais ⊠ e												

Contacts: UFR Langues et Communication - 4, Bd Gabriel - 21000 DIJON

Responsables de formation	Scolarité – Secrétariat pédagogique
Responsable de l'année de L3 : Marc SMITH 3 03.80.39.56.68 marc.smith@u-bourgogne.fr	Scolarité: Karine DELASSELLE Bureau 164 – 03.80.39.56.08 scolarite.llce@u-bourgogne.fr
Responsable du diplôme de Licence : Marc SMITH 303.80.39.56.68 marc.smith@u-bourgogne.fr	Secrétariat pédagogique : Stéphanie BONNEFOY Bureau 144 – Tél. 03.80.39.56.50 secretariat.allemand@u-bourgogne.fr
Composante(s) de rattachement :	UFR Langues et Communication

Objectifs de la formation et débouchés :

■ Objectifs :

La Licence LLCER Parcours bidisciplinaire Anglais-Espagnol a pour spécificité de proposer l'étude de deux disciplines à parts égales et au même niveau. L'étudiant est inscrit dans les deux licences LLCER Anglais et LLCER Espagnol et la formation conduit à l'obtention de la licence dans chaque discipline étudiée.

La Licence LLCER Parcours bidisciplinaire Anglais-Espagnol vise à former des spécialistes de la langue anglaise et de la langue espagnole ainsi que de la culture des pays anglophones et hispanophones afin de leur permettre de s'insérer efficacement dans des services publics, administrations ou entreprises travaillant dans ou en relation avec ces pays. Elle a pour objectif de donner aux étudiants de solides compétences dans les domaines linguistique, littéraire, historique, culturel et civilisationnel, afin qu'ils puissent à leur convenance, au terme de la Licence, rechercher un emploi ou poursuivre des études en master. Elle permet également d'offrir aux étudiants les bases nécessaires pour présenter plus tard avec succès, s'ils le souhaitent, les concours de recrutement de l'enseignement primaire et secondaire (Professorat des Écoles, CAPES et Agrégation).

Cette formation comporte ainsi des exigences strictes en termes d'acquisitions linguistiques : maîtrise parfaite de la langue maternelle, le français, excellente maîtrise des deux langues étrangères étudiées (niveau C1/C2). Elle implique aussi l'acquisition de compétences interculturelles ainsi que de compétences transversales telles que les techniques d'expression orale et écrite, la compréhension de tous types de textes et de documents audio-visuels, des

Mars 2020 1



capacités de traduction, d'analyse et de synthèse pour la restitution de contenus en vue d'une communication performante avec tous types de publics.

La Licence LLCER Parcours bidisciplinaire Anglais-Espagnol fait ainsi du diplômé de l'Université de Bourgogne un spécialiste tout particulièrement apprécié de la médiation interculturelle.

Trois options sont proposées en troisième année: une **Option Compléments disciplinaires**, une **Option Enseignement/Recherche PE/PLC Espagnol ou Anglais** et, pour les futurs enseignants désireux de se spécialiser dans l'enseignement du Français Langue Étrangère, une **Option Enseignement FLE**.

■ Débouchés du diplôme (métiers ou poursuite d'études) :

La Licence LLCER Parcours bidisciplinaire Anglais-Espagnol conduit à des poursuites d'études dans le cadre de nombreux masters :

- Masters Enseignement: le Master MEEF 1^{er} degré « Professorat des Écoles » et le Master MEEF 2nd degré
 « Professeurs des lycées et collèges », adossé au CAPES d'anglais ou d'espagnol (suivant le master choisi –
 CAPES préparé en M1). Les meilleurs étudiants pourront aussi se présenter au concours de l'agrégation
 d'anglais ou d'espagnol au terme du M2.
- Master Recherche Mention LLCER / REVI (Recherche et Veille documentaire internationale), dont l'enseignement repose en grande partie au niveau disciplinaire sur les acquis des enseignements fondamentaux dispensés lors des trois années de licence. Les étudiants pourront également se présenter aux différents concours de l'enseignement, notamment à l'agrégation d'anglais ou d'espagnol, au terme du master.
- Master FLE (Français Langue Etrangère) proposé par l'UFR Lettres et Philosophie.
- Les étudiants pourront également candidater aux formations de Master mention « Traduction et interprétation », « Langues étrangères appliquées » ou « Information Communication », sous réserve de connaissances de base dans le secteur visé et d'un projet professionnel précis, adapté et cohérent. Au sein de l'UFR Langues et Communication, les modalités d'accès aux différents masters sont précisées sur les fiches filières correspondantes.

L'insertion professionnelle visée par le titulaire de la Licence LLCER Parcours bidisciplinaire, éventuellement après une poursuite d'études, est la suivante :

- les carrières scientifiques dans le domaine de l'enseignement supérieur et de la recherche ; les concours de l'Éducation Nationale (Professorat des écoles, CAPES, Agrégation, Conseiller Principal d'Éducation)
- les activités professionnelles liées à l'international pour travailler dans la médiation linguistique et culturelle : traduction et interprétariat (si poursuite d'études en master pro ou école spécialisée), relations publiques, communication, instituts culturels, musées, tourisme, documentation, édition, etc.
- les concours d'entrée dans les écoles de journalisme ou les Instituts d'Études Politiques (entrée en deuxième année après une Licence ou un Master) sous réserve de posséder une très bonne culture générale.
- Les concours internationaux et les concours administratifs
- Compétences acquises à l'issue de la formation :
- connaissances approfondies en langue, littérature, culture et civilisation des pays anglophones et hispanophones
- acquisition d'une culture générale, de compétences transversales (expression orale, rédaction, synthèse de documents, etc.) et additionnelles comme les techniques de la recherche documentaire
- acquisition de compétences interculturelles
- Compétences acquises à l'issue de l'année de formation :
- spécialisation en linguistique, littérature, culture et civilisation des pays germanophones et anglophones



· compétences interculturelles

Modalités d'accès à l'année de formation :

- de plein droit :
 - Sont admis de droit les étudiants ayant validé la 2ème année de la Licence LLCER Anglais Parcours bidisciplinaire Anglais-Espagnol.
- par validation d'acquis ou équivalence de diplôme :
 - en formation initiale : s'adresser à la scolarité organisatrice de la formation
 - en formation continue : s'adresser au service de formation continue de l'université (03.80.39.51.80).

Organisation et descriptif des études :

Schéma général :

La Licence LLCER Parcours bidisciplinaire comporte six semestres, divisés chacun en cinq Unités d'Enseignement (UE)

Les différents enseignements sont dispensés sous forme de cours magistraux (CM) et de travaux dirigés (TD) ou travaux pratiques (TP) dans certaines matières.

Chaque matière d'enseignement est évaluée en crédits européens (ECTS). Un semestre universitaire représente 30 crédits européens, l'ensemble de la formation 180 crédits.

Deux unités d'enseignement fondamentales sont consacrées à chaque discipline, auxquelles s'ajoute une unité d'enseignement de « compléments disciplinaires », composée d'éléments de cours empruntés aux deux disciplines. L'étudiant est inscrit dans les deux licences. Le schéma des études est le même chaque semestre, du S1 au S6, et la formation conduit à l'obtention de la licence dans chaque discipline étudiée.

■ Schéma du Parcours bidisciplinaire Anglais-Espagnol (du S1 au S6) :

UE1 Fondamentale 1 de la discipline A / anglais (6 ECTS)

UE2 Fondamentale 2 de la discipline A / anglais (6 ECTS)

UE3 Compléments disciplinaires pour les disciplines A (anglais) et B (espagnol) (6 ECTS)

UE4 Fondamentale 1 de la discipline B / espagnol (6 ECTS)

UE5 Fondamentale 2 de la discipline B / espagnol (6 ECTS)

Contact:

Hélène FRETEL, responsable du Parcours bidisciplinaire

E-mail: helene.fretel@u-bourgogne.fr

- Tableau de répartition des enseignements et des contrôles de connaissances assortis :
- Modalités de contrôle des connaissances :

Les règles applicables aux études LMD sont précisées dans le Référentiel commun des études mis en ligne sur le site internet de l'Université



http://www.u-bourgogne-formation.fr/IMG/pdf/referentiel etudes Imd.pdf

Sessions d'examen

Deux sessions sont organisées :

- session initiale (session 1): décembre-janvier pour le 1^{er} semestre et avril-mai pour le 2nd semestre
- session de rattrapage (session 2): fin juin pour les deux semestres.

Règles de validation et de capitalisation :

Principes généraux :

COMPENSATION: Une compensation s'effectue au niveau de chaque semestre. La note semestrielle est

calculée à partir de la moyenne des notes des unités d'enseignements du semestre affectées des coefficients. Le semestre est validé si la moyenne générale des notes

des UE pondérées par les coefficients est supérieure ou égale à 10 sur 20.

CAPITALISATION: Chaque unité d'enseignement est affectée d'une valeur en crédits européens (ECTS).

Une UE est validée et capitalisable, c'est-à-dire définitivement acquise lorsque l'étudiant a obtenu une moyenne pondérée supérieure ou égale à 10 sur 20 par compensation entre chaque matière de l'UE. Chaque UE validée permet à l'étudiant d'acquérir les crédits européens correspondants. Si les éléments (matières) constitutifs des UE non validées ont une valeur en crédits européens, ils sont également capitalisables lorsque les notes obtenues à ces éléments sont supérieures ou égales à

10 sur 20.

Précisions:

Lorsqu'une UE n'est pas validée, les notes des matières composant cette UE sont reportées d'une session sur l'autre si elles sont supérieures à la moyenne, mais pas d'une année sur l'autre. En cas de redoublement, l'étudiant devra se présenter à tous les examens des matières composant une UE non validée.

Etudiants AJAC:

En application des modalités validées par les instances de l'Université de Bourgogne applicables à compter de la rentrée 2015-2016 :

Conditions générales : l'étudiant doit avoir acquis au moins 18 ECTS par semestre de l'année en cours pour bénéficier de ce statut.

ATTENTION : Le système AJAC n'est pas automatique, mais un régime dérogatoire dont l'étudiant doit faire la demande par écrit auprès de la Scolarité (bureau 146). Les jurys d'examen doivent arrêter la liste des étudiants ajournés remplissant les conditions pour bénéficier du statut d'AJAC.

Rappel des règles de progression :

« La poursuite des études en L3 n'est pas autorisée pour un étudiant qui aurait obtenu sa L2 mais à qui il manquerait toujours un des deux semestres de la L1 ».

Rappel des règles des contrôles continus :

Un étudiant absent à un contrôle continu (écrit et/ou oral), que l'absence soit justifiée ou non, devra se présenter aux épreuves de la seconde session. Le calcul de la moyenne au niveau de l'UE, du semestre et de l'année ne pourra s'effectuer en session 1. La mention DEF (« défaillant ») apparaitra. Néanmoins, une absence doit impérativement être justifiée dans les 15 jours afin qu'apparaisse pour l'épreuve concernée l'indication ABJ (« absence justifiée ») sur son relevé de notes au lieu d'ABI (« absence injustifiée »). Passé ce délai, tout justificatif sera refusé.

Le dernier contrôle continu sert de contrôle terminal pour les étudiants dispensés d'assiduité ou inscrits tardivement.

Trois absences injustifiées en cours de « Laboratoire » seront sanctionnées par la note 0. Une absence doit être justifiée dans un délai de 15 jours.

Etudiants salariés :

Les étudiants salariés sont invités à consulter les textes réglementaires validés par les instances de l'Université de Bourgogne et à faire une demande de dispense d'assiduité auprès de la Scolarité (bureau 146).



SEMESTRE 5

UE1	Discipline	СМ	TD	TP	Total	ECTS	Type éval ⁽¹⁾ Session 1	Type éval (1) Session 2	coeff CT	coeff CC	Total coef
Langue (Anglais)	Thème		12		12		CC écrit				
	Version		12		12		CC écrit				
	Linguistique	20	20		40		CT écrit	Écrit	1		1
	TOTAL UE1	20	44		64	6					2

(1) CC : contrôle continu – CT : contrôle terminal(1) CC : contrôle continu – CT : contrôle terminal

UE2	Discipline	СМ	TD	TP	Total	ECTS	Type éval ⁽¹⁾ Session 1	Type éval (1) Session 2	coeff CT	coeff CC	Total coef
	Littérature	11			11		CT écrit	Écrit	1		1
Cultures et sociétés (Anglais)	Littérature : œuvres		22		22		CT écrit	ECIII	1		1
	Literature and Society	11			11		CT oral (tirage au sort sur S5 et S6 sur S6)	Oral (commun S5 et S6)	1		1
	TOTAL UE2	22	22		44	6	,				2

UE3 Optionnelle	Discipline	СМ	TD	TP	Total	ECTS	Type éval. Session 1	Type éval. Session 2	coef CT	coef	Total coef
	Littérature et société (Espagnol)	12	6		18		CT écrit	Ecrit	1		1
(A) Compléments	Linguistique II (Espagnol)	12			12		CT écrit	Ecrit	1		1
disciplinaires (Anglais et Espagnol)	Civilisation britannique	11	11		22		CT écrit	Écrit	2		2
	TOTAL UE3 (A)	35	17		52	6					2
UE3 optionnelle	Discipline	СМ	TD	TP	Total	ECTS	Type éval ⁽¹⁾ Session 1	Type éval (1) Session 2	coeff CT	coeff	Total coef
	Culture et civilisation	12			12		CT écrit	Écrit	1		1
(B) Option enseignement	Option Enseignement*: Prépro MEF2 (module PE ou PLC au choix)**		24		24		CC écrit	Report de la note de la session 1		1	1
PE-PLC / Recherche Anglais	Option Recherche*: (a) Encadrement du projet tutoré Langue et littérature***	2	12		14		Ecriture du	Réécriture du projet	1		1
	(b) Encadrement du projet tutoré Histoire et culture***	2	12		14		projet tutoré	tutoré au S6	•		'
	TOTAL UE3 (B)	12 ou 14	24 ou 12		26 ou 36	6					2



- * Au choix Enseignement ou Recherche pour l'année.
- ** Prépro MEF2 PE-PLC : Module de Préprofessionnalisation aux métiers de l'éducation et de la formation pour les professeurs des écoles et les professeurs de lycées et collèges :
- soit option Professeurs des Ecoles (PE) : 24h "Découverte des disciplines scolaires" (deux cours de 12h au choix parmi les disciplines suivantes : maths, sciences, français, histoire-géographie ou anglais)
- soit option Professeurs des lycées et collèges (PLC) / 12h "Découverte des notions et des programmes du collège et du lycée" + 12h "Problématiques des publics adolescents".
- *** Au choix « Langue et littérature » ou « Histoire et culture ».

UE3 Optionnelle	Discipline	СМ	TD	TP	Total	ECTS	Type éval. Session 1	Type éval. Session 2	coef CT	coef CC	Total coef
	Analyse de supports I : La culture hispanique à travers les arts et la littérature		12		12		CC	Oral		1	1
(C) Option enseignement	Analyse de supports II : Cinéma des mondes hispaniques		12		12		CT écrit	Ecrit	1		1
PE-PLC / Recherche Espagnol	Prépro MEF2 – option PE ou PLC*		24		24		CC écrit	Report de la note de session 1**		1	1
	TOTAL UE3 (C)		48		48	6					1

^{*} Prépro MEF2 PE-PLC : Module de Préprofessionnalisation aux métiers de l'éducation et de la formation pour les professeurs des écoles et les professeurs de lycées et collèges :

⁻ soit option Professeurs des lycées et collèges (PLC) / 12h "Découverte des notions et des programmes du collège et du lycée" + 12h "Problématiques des publics adolescents". ** en cas d'absence justifiée au CC, un rattrapage spécifique sera organisé.

UE3 Optionnelle	Discipline	СМ	TD	TP	Total	ECTS	Type éval. Session 1	Type éval. Session 2	coef CT	coef CC	Total coef
	Histoire des méthodologies des enseignements des langues		20		20		CT écrit		3		3
(D) Option Enseignement	Réflexion sur l'apprentissage d'une langue nouvelle		10		10		CT écrit (rapport)	Écrit	1		1
FLE	Initiation à une langue nouvelle		20		20		CC + CT écrit		2		2
	TOTAL UE3 (D)		50		50	6			·		1

UE4	Discipline	СМ	TD	TP	Total	ECTS	Type éval ⁽¹⁾ Session 1	Type éval (1) Session 2	coef CT	coef CC	Total coef
	Thème		18		18		CC écrit	Écrit		1	1
Langue (Espagnol)	Version		18		18		CC écrit	ECTIT		1	1
Langue (Espagnoi)	Linguistique I	12			12		CT écrit	Oral	1		1
	TOTAL UE4	12	36		48	6					1

UE5 Discipline	CM TD TP	Total ECTS	Type	Type éval	coef	coef	Total	
----------------	----------	------------	------	-----------	------	------	-------	--

⁻ soit option Professeurs des Ecoles (PE) : 24h "Découverte des disciplines scolaires" (deux cours de 12h au choix parmi les disciplines suivantes : maths, sciences, français, histoire-géographie ou anglais)



						éval ⁽¹⁾	(1)	CT	CC	coef
						Session 1	Session 2			
	Littérature contemporaine	18	4	22		CT écrit	Ecrit	1		1
Cultures et sociétés (Espagnol)	Civilisation contemporaine	18	4	22		CT écrit	Ecrit	1		1
	Analyse de textes et documents		10	10						
	TOTAL UE5	36	18	54	6					1

SEMESTRE 6

UE1	Discipline	СМ	TD	TP	Total	ECTS	Type éval ⁽¹⁾ Session 1	Type éval (1) Session 2	coeff CT	coeff CC	Total coef
	Thème		12		12		CC écrit	Écrit (thème ou	1		1
Langue (Anglais)	Version		12		12		CC écrit	version par tirage au sort)	1		1
	Linguistique	20	20		40		CT écrit	Écrit	2		2
	TOTAL UE1	20	44		64	6					2

(1) CC : contrôle continu – CT : contrôle terminal

UE2	Discipline	СМ	TD	TP	Total	ECTS	Type éval ⁽¹⁾ Session 1	Type éval (1) Session 2	coeff CT	coeff CC	Total coef
	Littérature	11			11		CT écrit	Écrit	1		1
	Littérature : œuvres		22		22		CT écrit	ECIII	1		1
Cultures et sociétés (Anglais)	Literature and Society	11			11		CT oral (tirage au sort sur S5 et S6 sur S6)	Oral (épreuve commune S5-S6)	1		1
	TOTAL UE2	22	22		44	6					2

UE3 Optionnelle	Discipline	СМ	TD	TP	Total	ECTS	Type éval. Session 1	Type éval. Session 2	coef CT	coef CC	Total coef
(A) Compléments	Histoire et culture (Espagnol)	10	6,5		16,5		CT écrit	Ecrit	1		1



disciplinaires (Anglais et Espagnol)	Linguistique II (Espagnol)	12		12		CT écrit	Ecrit	1	1	
	Civilisation américaine	11	11	22		CT écrit	Écrit	2	2	
	TOTAL UE3 (A)	33	17,5	50,5	6				2	ĺ

UE3 optionnelle	Discipline	СМ	TD	TP	Total	ECTS	Type éval ⁽¹⁾ Session 1	Type éval (1) Session 2	coeff CT	coeff	Total coef
	Culture et civilisation	12			12		CT écrit	Écrit	1		1
	Option Enseignement: Prépro MEF2 : Préparation/exploitation de stage		6		6		Rapport		1		1
(B)	Stage d'une semaine en école primaire (PE) ou collège ou lycée (PLC)						י בחבום בח				•
Option enseignement PE-PLC / Recherche Anglais	Option Recherche: (a) Encadrement du projet tutoré Langue et littérature*	2	12		14		Ecriture du projet tutoré	Réécriture du projet tutoré au S6	1		1
	(b) Encadrement du projet tutoré Histoire et culture*	2	12		14						
	TOTAL UE3 (B)	12 ou 14	6 ou 12		18 ou 26	6					2

^{*} Au choix « Langue et littérature » ou « Histoire et culture ».

UE3 Optionnelle	Discipline	СМ	TD	TP	Total	ECTS	Type éval. Session 1	Type éval. Session 2	coef CT	coef CC	Total coef
	Prépro MEF2 : Préparation/exploitation de stage	n de 6 6		Rapport Réécriture				4			
(C) Option enseignement	Stage d'une semaine en école primaire (PE) ou collège ou lycée (PLC)						de stage	du rapport de stage	'		
PE-PLC / Recherche Espagnol	La culture hispanique à travers les arts et la littérature		12		12		CC	Oral		1	1
	Cinéma et civilisation des mondes hispaniques	6		18		CT écrit	Ecrit	1		1	
	TOTAL UE3 (C)	12	24		36	6					1

UE3 optionnelle	Discipline	СМ	TD	TP	Total	ECTS	Type éval ⁽¹⁾ Session 1	Type éval (1) Session 2	coeff CT	coeff CC	Total coef
(D)	Didactique du FLE		20		20		CT écrit	Écrit	1		1
Option Enseignement FLE	Description du français		20		20		CT écrit	Écrit	1		1
	TOTAL UE3 (D)		40		40	6					1

UE4	Discipline	СМ	TD	TP	Total	ECTS	Type	Type éval	coef	coef	Total	1
	'						eval (1)	(1)	CI		coef	



						Session 1	Session 2			
	Thème		18	18		CC	Écrit		1	1
Langue (Espagnol)	Version		18	18		CC	ECIII		1	1
Langue (Espagnol)	Linguistique I	12		12		CT écrit	Oral	1		1
	TOTAL UE4	12	36	48	6					1

UE5	Discipline	СМ	TD	TP	Total	ECTS	Type éval ⁽¹⁾ Session 1	Type éval (1) Session 2	coef CT	coef CC	Total coef
	Littérature contemporaine	18	4		22		CT écrit	Écrit	1		1
Cultures et sociétés (Espagnol)	Civilisation contemporaine	18	4		22		CT écrit	Ecrit	1		1
	Analyse de textes et de documents		10		10						
	TOTAL UE5	36	18		54	6					1

	СМ	TD	TP	TOTAL
TOTAL S5	125	137		262
TOTAL S6	123	137,5		260,5
TOTAL Année L3	248	275		523

TOTAL LICENCE ANGLAIS-ESPAGNOL	1618 h
TOTAL LICENCE ANGLAIS-ESPAGNOL	101011